

Manual d'instal·lació i desinstal·lació d'I·Press Assistant

Versió 1.1 rev7



T6 Estàndard Lingüístic SL
Barcelona (Spain)

Un disseny de Ricard Pérez

Índex

1	Introducció	4
2	Instal·lació i desinstal·lació d'I·Press sobre Office 2000/XP	5
2.1	Com preparar Word 2000/XP per a la instal·lació	5
2.2	Com restaurar la configuració de seguretat de Word 2000/XP	8
3	L'Instal·lador	9
3.1	Una descripció dels fitxers d'I·Press	9
3.2	La plantilla Instalador.doc	9
3.3	La documentació	10
3.4	Altres fitxers	11
4	Instal·lació	12
4.1	Notes sobre l'implementació d'I·Press	12
4.1.1	L'estratègia ZZZ_	12
4.1.2	Els mòduls AutoExec, AutoOpen i AutoClose	12
4.1.3	La desinstal·lació	13
4.2	Procés d'instal·lació	13
5	Desinstal·lació	14
6	Possibles problemes durant la instal·lació	15
7	Llicència I·Press	16

1 Introducció

En aquest document detallem junt a les tasques d'instal·lació i desinstal·lació del software I·Press, la documentació que acompanya l'entrega, així com d'altres detalls d'interès per a l'usuari final.

ATENCIÓ: Si vostè ha definit els seus propis mòduls AutoExec, AutoOpen i AutoClose no hauria d'instal·lar I·Press abans d'haver-se llegit els breus apartats 4.1.2. i 4.1.3. sobre AutoExec, AutoOpen i AutoClose a I·Press.

ATENCIÓ: Si vostè és usuari de Microsoft Office 2000 o Microsoft Office XP hauria de veure la secció *Instal·lació i desinstal·lació d'I·Press sobre Office 2000/XP*.

2 Instal·lació i desinstal·lació d'I·Press sobre Office 2000/XP

Aquest apartat és per a usuaris de Microsoft Office 2000 i Microsoft Office XP.

Si està fent servir Microsoft Office 97 (amb Microsoft Word 97) en principi les consideracions fetes en aquest apartat no l'afectaran (fora que tingui activada alguna opció de seguretat que inhabiliti l'execució de macros i instal·lació de nous mòduls/macros automàticament).

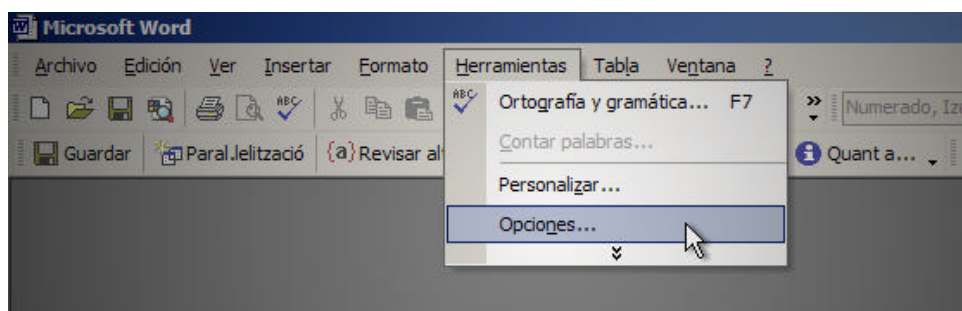
Microsoft Word té un sistema de protecció a les versions d'Office 2000 i XP que ha de desactivar de manera provisional per executar l'instal·lador o el desinstal·lador d'I·Press de manera efectiva. Una vegada feta la instal·lació o desinstal·lació haurà de restablir novament el seu nivell de protecció.

Indiquem a continuació com fer-ho pas a pas per obtenir una instal·lació consistent i segura. Per favor, segueixi els passos indicats.

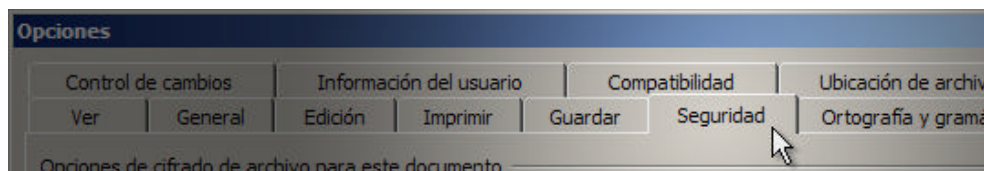
2.1 Com preparar Word 2000/XP per a la instal·lació

Per a la instal·lació o desinstal·lació d'I·Press segueixi els següents passos:

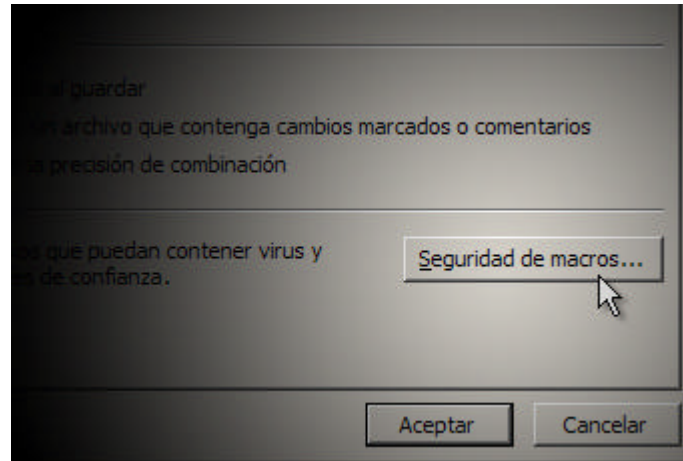
1. Vagi al menú *Eines* i seleccioni l'entrada del menú *Opcions*.



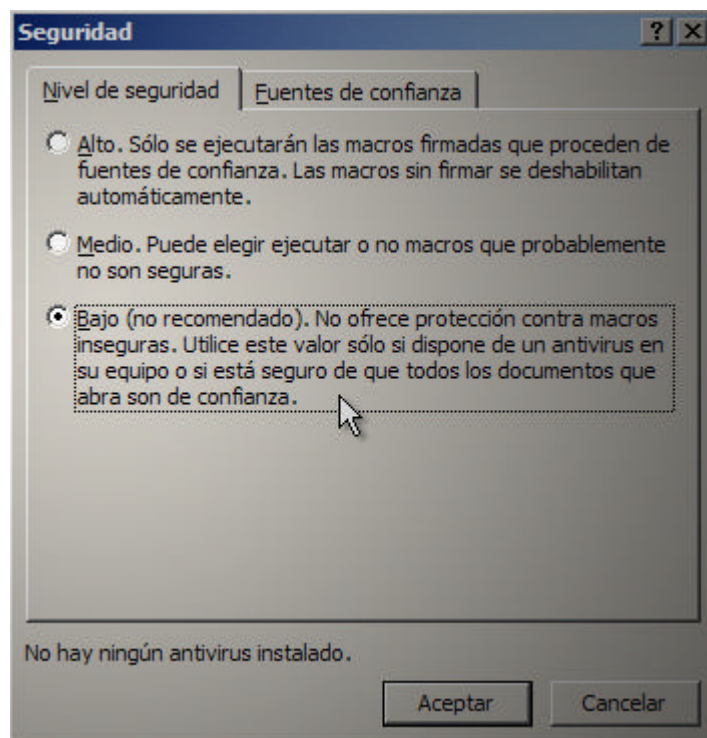
2. Li apareixerà a la pantalla un diàleg amb moltes pestanyes. Seleccioni la pestanya *Seguretat*.



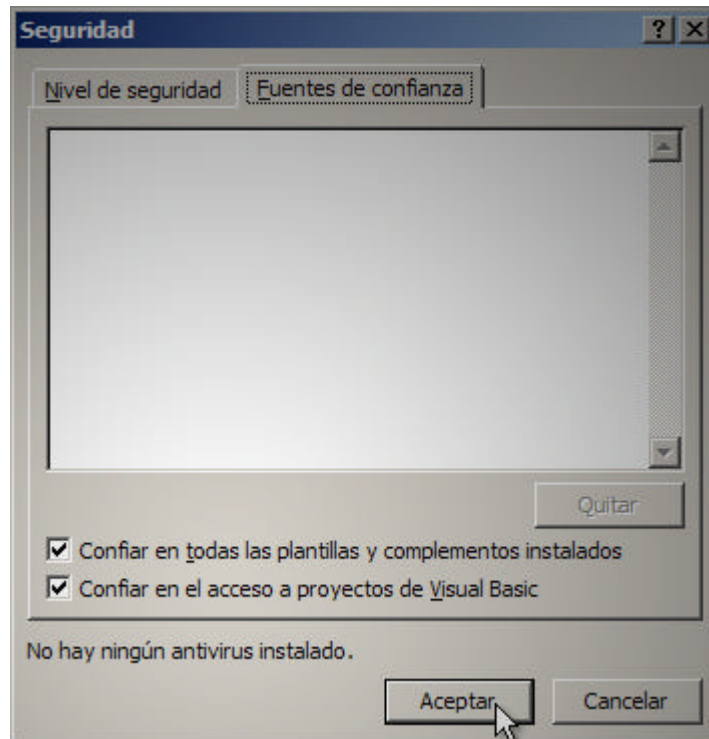
3. De totes les opcions que apareixen, veurà una que és *Seguretat de macros*. Puli al botó *Seguretat de macros...*



4. Apareix un nou diàleg amb dues pestanyes. Seleccioni la pestanya *Nivell de seguretat*. Apunti's en algun lloc quina opció té seleccionada. (Alta, Mitjana o Baixa) per poder tornar després a la configuració que tenia. Ara seleccioni l'opció *Baixa* i no tanqui encara la finestra.



5. Ara polsi a la pestanya *Fuents de confiança*. Marqui l'opció *Confiar en l'accés a projectes de Visual Basic*.



6. Polsi el botó *Aceptar*. Això el tornarà al diàleg anterior.
7. Torni a polsar el botó *Aceptar*.
8. Ara ja pot començar la instal·lació o la desinstal·lació del software I·Press (apartat 3).

ATENCIÓ: És aconsellable, després d'haver realitzat la instal·lació del software I·Press, restaurar la seva configuració de seguretat de Word 2000/XP. Per fer-ho, segueixi els passos inversos als realitzats, tal i com es descriuen al següent apartat.

2.2 Com restaurar la configuració de seguretat de Word 2000/XP

Una vegada acabada la instal·lació o la desinstal·lació del software I·Press segueixi els següents passos per recuperar el seu nivell de seguretat anterior.

1. Vagi al menú *Eines* i seleccioni l'entrada del menú *Opcions*.
2. Li apareixerà a la pantalla un diàleg amb moltes pestanyes. Seleccioni la pestanya *Seguretat*.
3. De totes les opcions que apareixen, veurà una que és *Seguretat de macros*. Pensi al botó *Seguretat de macros...*
4. Apareixerà un nou diàleg amb dues pestanyes. Seleccioni la pestanya *Nivell de seguretat*. Seleccioni l'opció que es va apuntar al procediment anterior. Si no la va apuntar, no la recorda i/o no sap que posar, seleccioni *Nivell Alt* i curi's en salut.
5. Ara pensi a la pestanya *Fonts de confiança*. Desmarqui l'opció *Confiar en l'accés a projectes de Visual Basic*.
6. Pensi al botó *Acceptar*. Això el tornarà al diàleg anterior.
7. Torni a pulsar el botó *Acceptar*.
8. Tanqui totes les finestres de Word obertes. Quan torni a entrar a Word veurà que tots els canvis s'han fet efectius.

3 L'Instal·lador

L'Instal·lador és la utilitat que permet d'instal·lar i desinstal·lar el software I·Press a l'ordinador.

3.1 Una descripció dels fitxers d'I·Press

L'entrega del software I·Press Assistant es fa des de la web d'Estàndard Lingüístic <http://standard-linguistic.ods.org>.

Després de la descompressió del paquet ZIP s'obté l'arbre de directoris següent:

- **Instal·lador.** En aquest directori trobarà l'Instal·lador. Es tracta d'un document Word de tipus Plantilla que permet d'operar a voluntat amb la instal·lació i/o amb la desinstal·lació d'I·Press (vegi's l'apartat 3.2.).
- **Documentació.** En aquest directori i segons el paquet que va decidir de descarregar de la web, trobarà un ventall de documents i manuals on s'explica el contingut i el maneigament del software I·Press.

3.2 La plantilla Instalador.doc

L'Instal·lador¹ encara que té l'aspecte d'un document normal i corrent, aquest document inclou una sèrie de petits programes (macros) capaces de realitzar la instal·lació o la desinstal·lació del software I·Press de manera completament automàtica.

L'instal·lador el trobarà al directori "instalacion", amb el nom *Instalador.doc*².

L'Instal·lador es carrega sobre Word com qualsevol fitxer normal, és a dir, fent un doble clic sobre el nom o cridant-lo des de l'apartat *Arxiu | Obrir* del propi Word.

Abans d'usar l'Instal·lador és aconsellable per prudència tancar qualsevol document obert a Word per evitar imprevists (fins avui no tenim notícia de cap).

¹ Aparentment és un document normal de Word, encara que incorpora un conjunt de macros que automatitzen el procés d'instal·lació. No li aconsellem que l'editi ni el prengui com a base (Plantilla) per a la resta dels seus documents.

² L'extensió .doc és l'extensió genèrica que reben tots els documents de Word que no són una plantilla.

3.3 La documentació

La documentació està inclosa al directori "\documentacion".

Dintre d'aquest directori penja un arbre de subdirectoris amb la documentació en els diversos formats més populars: HTML, PDF i document de Word.

Directori	Descripció
\documentacion	<p>És el directori base. En aquest directori trobarà els següents documents en format Microsoft Word 97:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Manual de l'usuari • Instal·lador <p>Aquests mateixos fitxers són els que trobarà (encara que en altres formats) en els directoris que descrivim tot seguit.</p>
\documentacion\html	<p>En aquest directori trobarà la documentació en format HTML. Aquest format és l'utilitzat a les pàgines Web d'Internet, i és apte per poder-se llegir amb gran varietat de programes, entre ells el Microsoft Explorer o el Netscape Navigator.</p>
\documentacion\PDF	<p>En aquest directori trobarà la documentació en format PDF. El format PDF és útil quan s'usen màquines distintes o es desitja d'imprimir un document. A causa de la seva portabilitat els documents sempre seran mostrats de la mateixa manera sense importar l'ordinador, ni el software usat, i tot plegat sense perdre res de qualitat.</p>

3.4 Altres fitxers

Tot seguit fem una descripció exhaustiva dels fitxers presents a l'entrega:

Directori	Descripció
\	És el directori arrel de la distribució I·Press
Copyright.cast.txt Copyright.cat.txt	Aquest document expressa el Copyright de la distribució I·Press Assistant. Es presenta la versió en espanyol (cast) y la versió en català (cat).
Leeme.txt	Conté informació d'última hora sobre la distribució d'I·Press Assistant.
License.cast.txt License.cat.txt	Llicència de software I·Press. Es presenta la versió en espanyol (cast) i la versió en català (cat).
\Documentacion	D'aquest directori penquen tots els manuals i la documentació.
\Catalan	
Llicencia.doc	Llicència de software.
Instal·lació i desinstal·lació.doc	Manual d'instal·lació i desinstal·lació en format Microsoft Word. És el manual que vostè està llegint.
Manual de l'usuari.doc	Manual de l'usuari en format Microsoft Word. En aquest document trobarà informació sobre l'ús d'I·Press Assistant.
\html	La mateixa documentació (en català) en format HTML (WWW).
\pdf	La mateixa documentació (en català) en format Adobe PDF.
\Espanol	
Licencia.doc	Llicència de software.
Instalación y desinstalación.doc	Manual d'instal·lació i desinstal·lació en format Microsoft Word.
Manual del usuario.doc	Manual de l'usuari en format Microsoft Word. En aquest document trobarà informació sobre l'ús d'I·Press Assistant.
\html	La mateixa documentació (en espanyol) en format HTML (WWW).
\pdf	La mateixa documentació (en espanyol) en format Adobe PDF.
\Instalacion	
Instalador.doc	Document <i>Instalador.doc</i> . És el programa que permet d'instal·lar i desinstal·lar fàcilment el software I·Press Assistant.
\Instalacion\data	Software I·Press

4 Instal·lació

4.1 Notes sobre l'implementació d'I·Press

4.1.1 L'estratègia ZZZ_

Les macros d'I·Press Assistant van precedides pel prefix ZZZ_.

Hi ha tres idees que avalen aquesta elecció:

- Amb el prefix ZZZ_, les macros s'agrupen sense que els seus noms es mesclin amb noms d'altres possibles macros de l'usuari. En altre cas, seria realment pesat buscar o visualitzar mòduls determinats d'I·Press o macros de l'usuari. I·Press es situa al final de la cua de macros, ja que aquestes es classifiquen alfabèticament.
- Amb el prefix ZZZ_ es fa realment difícil que es donin col·lisions entre els noms de les macros creades pel propi usuari i les macros d'I·Press, que poguessin conduir a una sobreescritura d'unes per altres amb la consegüent pèrdua de funcionalitat.
- Amb aquest senzill prefix ZZZ_ a la ment, l'usuari pot prevenir de manera senzilla els conflictes de noms amb I·Press quan crei noves macros per al seu ús personal.

4.1.2 Els mòduls AutoExec, AutoOpen i AutoClose

Si vostè no ha desenvolupat els seus propis *AutoExec*, *AutoOpen* i *AutoClose* no ha de preocupar-se de res del que diem al present apartat.

Hi ha tres casos en que I·Press Assistant no segueix l'estratègia de prefixar amb ZZZ_ el nom de les seves macros perquè això no és possible.

Són els casos d'*AutoExec*, *AutoOpen* i *AutoClose*.

És conegut que Microsoft Word només pot tenir a la plantilla *Normal.dot* una instància d'aquests mòduls amb aquest nom, els quals fan possible la detecció d'obertura o tancament d'un document.

Així que si vostè ha construït o té algun mòdul amb aquests noms, faci una còpia de seguretat dels seus mòduls *AutoExec*, *AutoOpen* i *AutoClose* abans de començar la instal·lació. Recordi també, si és el seu cas, que si desinstal·la I·Press, ha de restablir les còpies de seguretat dels seus propis *AutoExec*, *AutoOpen* i *AutoClose*.

Si és el cas que ha desenvolupat els seus propis mòduls amb aquests noms: *AutoExec*, *AutoOpen* i *AutoClose*, és molt plausible que ja sigui un expert a la matèria. Si és el cas, a vostè, li serà senzill, en el moment en que ho desitgi, fusionar el seu propi codi d'*AutoExec*, *AutoOpen* i *AutoClose* amb els codis font corresponents d'aquests mòduls que trobarà a l'entrega d'I·Press que li fem.

4.1.3 La desinstal·lació

La desinstal·lació consisteix en un esborrament indiscriminat dels mòduls d'I·Press Assistant. Això no només implica l'esborrament de tots els mòduls amb el prefix *ZZZ_* enregistrats com a mòduls d'I·Press³, sinó també l'esborrament dels mòduls *AutoExec*, *AutoOpen* i *AutoClose*.

4.2 Procés d'instal·lació

Els passos a seguir són els següents:

1. Tanqui totes les instàncies de MS-Word que tingui obertes. Això fa que Microsoft Word no tingui cap document obert.
2. Obri el fitxer Instalador.doc que trobarà al directori \Instalador (fàci doble clic sobre seu a l'explorador de Windows).
3. Word li preguntarà si desitja d'activar les macros al document. Contesti que vol obrir-lo amb macros.
4. Apareixerà un document semblant a un document normal de MS-Word. Malgrat tot, podrà observar la presència de dos botons. Pòl·si el botó *Instal·lar I·Press*.
5. Tot seguit, l'instal·lador li preguntarà si desitja de continuar amb la instal·lació d'I·Press Assistant. Confirmi-ho pòlsant el botó *Si*.
6. Novament, l'instal·lador li tornarà a mostrar una finestra. Aquesta vegada ens dirà que està llest per instal·lar I·Press Assistant i que espera que pòlsem el botó *OK* per començar. Pòl·si el botó *OK*.
7. Ara esperi a que la instal·lació conclogui...
8. Finalment, l'instal·lador ens mostrarà una finestra informant-nos que l'operació ha finalitzat amb èxit. Pòl·si el botó *OK*.
9. Finalment, tanqui totes les instàncies de MS-Word.

Quan torni a arrencar MS-Word, I·Press estarà funcionant i operatiu.

³ Això vol dir, que si desitja de crear un mòdul amb el nom 'ZZZ_'MiModulo, aquest no serà esborrat en la desinstal·lació d'I·Press ja que el desinstal·lador no el considerarà com a part d'I·Press.

5 Desinstal·lació

El procés de desinstal·lació, a l'igual del d'instal·lació, s'ha intentat de simplificar i automatitzar al màxim per simplificar la feina a l'usuari. Tot seguit li descrivim els passos que ha de seguir:

1. Tanqui totes les instàncies de MS-Word que tingui obertes. Amb això ens assegurarem que Microsoft Word no tingui cap document obert.
2. Obri el fitxer Instalador.doc que trobarà al directori \Instalador d'I·Press Assistant (facci un doble clic sobre el seu nom a l'explorador de Windows).
3. Word li preguntarà si desitja d'activar les macros al document. Contesti que vol obrir-lo amb macros.
4. Apareixerà un document semblant a un document normal de MS-Word. Malgrat tot, podrà observar la presència de dos botons. Puli el botó *Desinstal·lar I·Press*.
5. Tot seguit, l'instal·lador li preguntarà si desitja de continuar amb la desinstal·lació d'I·Press Assistant. Confirmi-ho pulint el botó *Sí*.
6. Novament, l'instal·lador li tornarà a mostrar una finestra. Aquesta vegada ens dirà que està llest per desinstal·lar I·Press Assistant i que espera que pulim el botó *OK* per començar. Puli al botó *OK*.
7. Ara esperi a que la desinstal·lació conclougui...
8. Finalment, l'instal·lador ens mostrarà una finestra informant-nos que l'operació ha finalitzat amb èxit. Puli el botó *OK*.
9. Finalment, tanqui MS-Word.

Quan torni a iniciar MS-Word I·Press ja estarà desinstal·lat.

Tingui en compte que l'instal·lador/desinstal·lador pot tornar-se a utilitzar quantes vegades ho desitgi per instal·lar i/o desinstal·lar.

6 Possibles problemes durant la instal·lació

Quan intento de pulsar el botó d'Instal.lar/Desinstal.lar I-Press el cursor canvia i només puc desplaçar el botó per la pàgina.

Solució:

1. Polsi amb el botó dret del ratolí sobre una zona neutra de la zona de barres d'eines de Word.
2. Activi l'opció Visual Basic.
3. Apareix una nova barra d'eines amb dos grups de botons.
En el primer grup hi ha un botó de play (▶) i un altre amb un punt per enregistrar (●). El segon grup consisteix en un botó amb un dibuix imitant una finestra, un altre amb un parell d'eines i un tercer botó amb un escaire. Aquest últim botó permet de canviar entre mode disseny i mode execució de Visual Basic. Aquest botó està d'entrada activat. Malgrat tot, necessitem que aquest botó estigui desactivat per poder fer funcionar els botons *Instal.lar* i *Desinstal.lar*. Polsi el botó de disseny per desactivar-lo si el té activat i així entrarà en el mode execució de Visual Basic.
4. Polsi sobre el botó d'*Instal.lar* o *Desinstal.lar*. Si tot ha anat bé hauria de fer-se efectiva la instal·lació o desinstal·lació. Si no succeeix res, miri la següent pregunta freqüent.
5. Una vegada instal·lat I-Press vostè pot fer desaparèixer la barra d'eines de Visual Basic. Senzillament segueixi el pas 1 d'aquesta enumeració de passos i desactivi al pas 2 en lloc d'activar.

Quan polso sobre el botó d'Instal.lar/Desinstal.lar I-Press no succeeix res.

Té les macros sobre el document *Instalador.doc* desactivades. Veure la secció *Instal·lació i desinstal·lació d'I-Press sobre Office 2000/XP* (apartat 2 del present Manual).

La instal·lació sembla que funciona, però quan torno a engegar Word no sembla haver fet res.

No tenia ben configurades les directives de seguretat per a les macros durant la instal·lació. Veure la secció *Instal·lació i desinstal·lació d'I-Press sobre Office 2000/XP*.

El document *instalador.doc*, encara que el puc carregar, no aconsegueixo que funcioni amb el meu Star Office, Open Office, etc.

Aquest software només funciona amb Microsoft Word.

L'instal·lador i/o I-Press no funcionen amb la meua versió de Microsoft Word.

Aquest software només ha estat provat amb les versions 97, 2000 i XP de Microsoft Word per a PC. Per favor, envia'ns un mail a stanling@retemail.es indicant-nos el problema, la teua versió de Microsoft Word i la plataforma sobre la qual l'executes (PC, Macintosh...).

7 Llicència I-Press

Llicència de Software I-Press

TERMES I CONDICIONS:

1. El software I-Press i la seva documentació (d'aquí en endavant ens referirem senzillament com 'el software') s'ofereix de forma gratuïta als usuaris del servei de Apunts de Traducció LexPress de T6 Estàndard Lingüístic SL i a aquelles persones que ho sol·licitin a T6 Estàndard Lingüístic SL justificadament, sempre entès que accepten tots els termes de la present llicència o de la que estigui vigent en el moment en que obtenen el software (d'aquí en endavant ens referirem a qualsevol persona que ha obtingut el software com 'l'usuari').
2. El software es lliura a l'usuari per al seu ús personal per temps indefinit.
3. T6 Estàndard Lingüístic SL és l'únic agent legítim per distribuir i reproduir el software i la seva documentació, així com per autoritzar que ho facin qualssevol terceres persones.
No es permet de distribuir el software sense autorització per escrit de T6 Estàndard Lingüístic SL. La distribució sota altres supòsits diferents a l'anterior no podrà argumentar cap legitimitat.
No es permet de forma expressa la redistribució i disseminació del software (sigui codi font, binaris i/o documentació) sobre cap suport, qualsevol que sigui aquest, i sense prendre en consideració si aquesta pràctica es realitza amb finalitat comercial o sense ella.
Tampoc es permet de distribuir el software - com tot o com a part inserida en altres -, - en la seva integritat o en part -, - en la seva forma original o modificada - a qualssevol terceres parts no autoritzades per escrit per T6 Estàndard Lingüístic.
4. T6 Estàndard Lingüístic SL és l'únic agent legítim per tornar a dissenyar, modificar, rectificar, corregir, ampliar el software i la seva documentació, o traslladar el disseny a altres plataformes. No es permet de forma expressa fer modificació, rectificació i/o correcció a qualsevol tercera part que no hagi estat prèviament autoritzada per escrit per fer-ho per part de T6 Estàndard Lingüístic SL.
5. No està obligat a acceptar aquesta Llicència, ja que no l'ha signada. Malgrat tot, res li permet de copiar, modificar, canviar els crèdits o canviar la present llicència o redistribuir la totalitat o part del software i la seva documentació. Correspondrà exclusivament a les lleis espanyoles dirimir qualsevol pràctica de terceres parts que entri en conflicte amb l'estipulat a la present llicència. Per tant, fent servir, copiant o modificant el software i/o documentació; canviant la llicència o redistribuint aquest paquet (o part) tant amb fins comercials com no, l'usuari o el factor indiquen l'acceptació d'aquesta Llicència o la que es trobi vigent en aquest moment en tots els seus termes i condicions.
6. El software no té garantia.
Encara que el software ha estat pensat, dissenyat i extensament provat per complir eficientment i estricta la seva comesa sense interferir amb aplicacions, eines o software que convisquin a l'equip de l'usuari, T6 Estàndard Lingüístic SL declina qualsevol responsabilitat derivada de conseqüències de la instal·lació i/o ús del software, així com de qualsevol ineficiència o disfunció eventual del propi software que pugués produir-se, fins i tot quan l'usuari hagi obtingut el software de forma legítima segons els termes de la llicència vigent.
EXCEPTE QUAN S'INDIQUI D'UNA ALTRA FORMA PER ESCRIT, T6 ESTÀNDARD LINGÜÍSTIC SL PROPORCIONA EL PROGRAMA "TAL QUAL", SENSE GARANTIA DE CAP CLASSE, SIA BÉ EXPRESSA O BÉ IMPLÍCITA.
AMB L'ÚS D'AQUEST SOFTWARE L'USUARI ASSUMEIX TOT EL RISC, DANY I PERJUDICI DEL SEU ÚS. T6 ESTÀNDARD LINGÜÍSTIC NO ES FARA RESPONSABLE DE POSSIBLES DANYS, PERDUES DE DADES, DISFUNCIONS O PROBLEMES QUE PUGUI CAUSAR L'ÚS D'AQUEST SOFTWARE.

AQUEST SOFTWARE ES LLIURA "TAL I COM ESTÀ" SENSE GARANTIA.
7. T6 Estàndard Lingüístic és lliure de canviar els termes de la Llicència sense previ avis i sense necessitat de consultar, comunicar o establir cap protocol amb l'usuari.

FI DE TERMES I CONDICIONS